

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

_____ Ю.Н. Петелина

«06» июня 2024 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой восточных языков

_____ Ю.Н. Петелина

«06» июня 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
(ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)»**

Составитель	Бондаренко О.А., старший преподаватель кафедры восточных языков
Направление подготовки / специальность	45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
Направленность (профиль) ОПОП	ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК)
Квалификация (степень)	бакалавр
Форма обучения	очная
Год приема	2022 г.
Курс	3-4
Семестры	5-8

Астрахань - 2024 г.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Целями освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» являются сформировать у студентов лингвистические и коммуникативные компетенции, обеспечить владение умениями и навыками пользования языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорении, чтении, аудировании и письме в рамках изучаемых тем.

1.2. Задачи освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)»:

- формирование и совершенствование навыков устной и письменной речи, чтения и аудирования;
- овладение лексическим минимумом в рамках изучаемого материала;
- освоение культурно-исторических реалий, норм поведения и правил этикета стран изучаемого языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» относится к обязательной части Б1.Б.08.06 и осваивается в 5, 6, 7 и 8 семестрах.

«Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» встраивается в структуру ОПОП ВО как с точки зрения преемственности содержания, так и с точки зрения непрерывности процесса формирования компетенций выпускника.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие знания, умения, навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами:

- Практический курс первого иностранного языка
- Иероглифика;
- Иероглифическое письмо;
- История языка;
- Основы языкознания;
- Фонетика первого иностранного языка: теория и практика;
- История и география страны изучаемого языка;
- Лингвострановедение.

Знания: знания фонетических особенностей грамматики и лексического минимума японского языка на уровне программы двухгодичного обучения по специальности, основные нормы речевого общения, средства выражения коммуникативной интенции на японском языке;

Умения: уметь активно использовать изученный материал в устной и письменной речи; воспринимать иноязычную речь на слух; орфографически правильно писать в рамках изученных тем; воспроизводить монологические и диалогические высказывания в спонтанной неподготовленной ситуации в устной и письменной речи; согласно коммуникативной ситуации использовать в устной и письменной речи отработанные речевые модели; работать с различными видами библиографических источников.

Навыки: использовать изученный материал в устной и письменной речи; самостоятельной работы с учебной и справочной литературой; определения грамматических явлений и подбора лексических и грамматических средств для построения релевантного для ситуации общения высказывания.

2.3. Последующие учебные дисциплины и практики, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

- Технический перевод;
- Перевод текстов СМИ;
- Перевод текстов в сфере IT;
- Устный последовательный перевод японского языка;
- Письменный перевод первого иностранного языка (японский язык);

- Грамматика первого иностранного языка: теория и практика;
- Деловая переписка;
- Система вежливой речи кейго;
- Учебная практика;
- Производственная практика.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки (специальности):

общепрофессиональных (ОПК): способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3); способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4).

Таблица 1 – Декомпозиция результатов обучения

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине		
	Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
ОПК – 3 способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ИОПК-3.1.1. лексико-грамматические и фонетические средства организации письменного или устного высказывания с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между его частями;	ИОПК-3.2.1 интерпретировать коммуникативные цели высказывания, а также идентифицировать принадлежность высказывания к различным регистрам общения; выявлять релевантную информацию; ИОПК-3.2.2 корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.	ИОПК-3.3.1 навыками построения устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации, опираясь на критерии ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности.
ОПК – 4 способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ИОПК -4.1.1 правила построения моделей общения с представителями других культур, а также лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.	ИОПК -4.2.1 применять полученные знания в процессе письменной и устной речи на японском языке в коммуникативных ситуациях в рамках изучаемых тем с учетом ценностей и представлений, присущих культуре изучаемого языка, а также с соблюдением норм поведения, принятых в иноязычном социуме.	ИОПК 4.3.1 навыками корректного использования различных моделей общения и этикетных формул в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

--	--	--	--

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Объём дисциплины составляет 14 зачетных единиц, в том числе 242 часа, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (из них 242 часа – практические, семинарские занятия), и 262 часа на самостоятельную работу обучающихся.

Таблица 2 – Структура и содержание дисциплины

Раздел, тема дисциплины	Семестр	Контактная работа (в часах)			Самостоят. работа		Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
		Л	ПЗ	ЛР	КР	СР	
ТЕМА 1. Государственные праздники Японии.	5		16			14	Проект. Лексический диктант.
ТЕМА 2. Язык и мышление.			16			12	Эссе. Лексический диктант.
ТЕМА 3. Городской образ жизни: технологии и городская среда.			16			12	Лексический диктант. Круглый стол. Контрольная работа
ТЕМА 4. Японские виды спорта. Мир большого Сумо.			16			12	Устное сообщение на японском языке.
ТЕМА 5. Культ еды по-японски.			16			14	Ролевая игра. Проект. Контрольная работа
Итого			80			64	Экзамен
ТЕМА 6. Религиозный синкретизм в Японии.	6		12			18	Круглый стол. Ролевая игра.
ТЕМА 7. Японская «манга».			10			18	Устное сообщение на японском языке. Контрольная работа.
ТЕМА 8. Традиционные виды искусства Японии.			12			18	Лексический диктант. Круглый стол.
ТЕМА 9. Система образования Японии.			10			18	Устное сообщение на японском языке. Дебаты. Лексический

						диктант.
ТЕМА 10. Культура заимствований в Японии.		10			18	Ролевая игра. Эссе Контрольная работа.
Итого		54			90	Экзамен
ТЕМА 11. Символика цвета в японской культуре.		8			8	Проект. Ролевая игра.
ТЕМА 12. Очарование японского «рёкана».		10			8	Пересказ текста. Проект
ТЕМА 13. Японская поэзия.		8			8	Проект.
ТЕМА 14. Культурные центры		12			8	Ролевая игра. Пересказ текста Проект.
ТЕМА 15. Межличностные отношения в современном обществе.		12			8	Ролевая игра. Пересказ текста
ТЕМА 16. Культурное наследие Японии.		10			8	Круглый стол. Контрольная работа
Итого		60			48	Экзамен
ТЕМА 17. Стиль жизни. Здоровый образ жизни.	8	10			12	Устное сообщение на японском языке. Лексический диктант.
ТЕМА 18. Проблемы трудоустройства. Современные профессии.		10			12	Круглый стол. Ролевая игра. Лексический диктант.
ТЕМА 19. Актуальные проблемы современного общества Японии.		10			12	Эссе. Дебаты.
ТЕМА 20. Технологии в повседневной жизни.		8			12	Лексический диктант. Дискуссия.
ТЕМА 21. Политическая система Японии. Выборы.		10			12	Устное сообщение Контрольная работа.
Итого		48			60	Экзамен

Примечание: Л – лекция; ПЗ – практическое занятие, семинар; ЛР – лабораторная работа; КР – курсовая работа; СР – самостоятельная работа.

Таблица 3 – Матрица соотнесения разделов, тем учебной дисциплины (модуля) и формируемых компетенций

Раздел, темы дисциплины	Кол-во часов	Компетенции	Общее количество компетенций
-------------------------	--------------	-------------	------------------------------

		ОПК-3	ОПК-4	
ТЕМА 1.	30	+	+	2
ТЕМА 2.	28	+	+	2
ТЕМА 3.	28	+	+	2
ТЕМА 4.	28	+	+	2
ТЕМА 5.	30	+	+	2
ТЕМА 6.	30	+	+	2
ТЕМА 7.	28	+	+	2
ТЕМА 8.	30	+	+	2
ТЕМА 9.	28	+	+	2
ТЕМА 10.	28	+	+	2
ТЕМА 11.	16	+	+	2
ТЕМА 12.	18	+	+	2
ТЕМА 13.	16	+	+	2
ТЕМА 14.	20	+	+	2
ТЕМА 15.	20	+	+	2
ТЕМА 16.	18	+	+	2
ТЕМА 17.	22	+	+	2
ТЕМА 18.	22	+	+	2
ТЕМА 19.	22	+	+	2
ТЕМА 20.	20	+	+	2
ТЕМА 21.	22	+	+	2
Итого	504			

Краткое содержание каждой темы дисциплины

Тема 1. Государственные праздники Японии. Диалоги, обсуждения, тексты на тему: история и культурные особенности празднования государственных праздников в Японии. Почтительная речь (кэйго). Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 2. Язык и мышление. Диалоги, обсуждения, тексты на темы: японская культура молчания; концепты 「本音-建前」 「内-外」; культурные особенности жестов в России и Японии. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 3. Городской образ жизни: технологии и городская среда. Диалоги, обсуждения, тексты на темы: роль инновационных технологий в создании комфортной городской среды (технологии «умный город»); достоинства и недостатки городской и сельской жизни. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 4. Японские виды спорта. Мир большого Сумо. Диалоги, обсуждения, тексты на темы: древние и современные японские боевые искусства; борьба сумо как способ сохранения и трансляции культурных ценностей. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 5. Культ еды по-японски. Диалоги, обсуждения, тексты на темы: японская кухня - путь к здоровью; принцип сезонности в японской кухне; японские застольные традиции; изменения в культуре питания в современном японском обществе. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 6. Религиозный синкретизм в Японии. Диалоги, обсуждения, тексты на темы: религия в Японии; приметы и суеверия в Японии и России. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 7. Японская «манга». Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 8. Традиционные виды искусства Японии. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 9. Система образования Японии. Диалоги, обсуждения, тексты на темы: особенности и проблемы современной системы образования в Японии; как воспитывают детей в Японии. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 10. Культура заимствований в Японии. Диалоги, обсуждения, тексты на темы: культурные и языковые заимствования как механизм развития японского общества; положительное и отрицательное влияние иноязычных заимствований. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 11. Символика цвета в японской культуре. Диалоги, обсуждения, тексты на тему: семиотика цвета в японской и русской культурах: сходства и различия. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 12. Очарование японского «рёкана». Диалоги, обсуждения, тексты на темы: традиционные и современные гостиницы в Японии; гостеприимство по-русски и по-японски; омотэнаси – японская философия гостеприимства. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 13. Японская поэзия. Диалоги, обсуждения, тексты на темы: хайку — поэзия прошлого и современности; современные жанры японской поэзии. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 14. Культурные центры. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 15. Межличностные отношения в современном обществе. Диалоги, обсуждения, тексты на тему: социальная иерархия и межличностные отношения японцев; нормы семейных отношений в Японии; отношение современных японцев к браку, особенности японских свадебных церемоний; Япония в ретроспективе смены поколений. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 16. Культурное наследие Японии. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 17. Стиль жизни. Здоровый образ жизни. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 18. Проблемы трудоустройства. Современные профессии. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 19. Актуальные проблемы современного общества Японии. Диалоги, обсуждения, тексты на темы: старение населения, снижение рождаемости, хикикомори, гендерное неравенство. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 20. Технологии в повседневной жизни. Диалоги, обсуждения, тексты на темы: технологии, изменившие нашу повседневную жизнь; Интернет и социальные проблемы. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

Тема 21. Политическая система Японии. Выборы. Лексико-грамматический комментарий, выполнение практических упражнений, чтение текстов и аудирование на заданную тему.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине:

Основными видами учебных занятий курса являются практические занятия и самостоятельные занятия. Все практические занятия проводятся с использованием основной и дополнительной литературы, открытых источников из сети Интернет. Овладению программным материалом помогает систематическое проведение в рамках практических занятий дискуссий, ролевых игр, имитирующих различные межкультурные коммуникативные ситуации, проведение индивидуальных консультаций, использование компьютерных средств и современных информационных технологий. Особое внимание при организации практических заданий важно использовать проблемные методы обучения, а также стоит уделять внимание заданиям на перевод с русского языка на японский. В рамках курса предусмотрено составление учащимися устных сообщений по предложенным темам, а также написание эссе. Необходимо акцентировать внимание студентов на необходимость в часы самостоятельной работы активно пользоваться различными лексикографическими источниками для поиска дефиниций и сочетаемости лексических единиц.

В ходе занятий важно применять интерактивные информационные технологии, например, для закрепления лексико-грамматического материала, возможно использование тестирования учащихся во время занятия в электронной форме или с помощью электронно-карточной системы с QR-кодами. Форма проведения лексического диктанта может быть письменной либо устной. Ответы студентов могут быть представлены как в традиционном письменном виде, так и в устном — в формате записи голосового сообщения в мессенджере. Письменный формат: задача студентов услышать слово, записать его на тетрадном листе: первая колонка — запись слова хираганой/катаканой; вторая колонка — перевод. В формате голосового сообщения: студент последовательно выполняет устный перевод, представленных на экране лексических единиц, ведя запись голосового сообщения в мессенджере или с помощью онлайн-диктофона, с последующей отправкой записи преподавателю. Для развития творческого языкового мышления, а также для формирования устойчивых навыков быстрого отбора и употребления лексических единиц, грамматических конструкций для построения монологической и диалогической речи, учащимся предлагается выполнять построение диалогов и составление устных сообщений не только в рамках самостоятельной домашней работы, но и в ходе практических занятий, в ситуации, когда время для выполнения задания ограничено. Такой подход наиболее полно имитирует реальные межкультурные коммуникативные ситуации.

Все темы связаны между собой тематически и обеспечивают концентрированную подачу лексики, подлежащей закреплению и активации в процессе практических заданий. Часть лексического минимума обязательно вводятся в базовые тексты уроков с целью демонстрации их широкого семантического поля и иллюстрации функционирования особенностей этих лексических единиц. Изучение иероглифов относится к самостоятельной работе студентов. Усвоение иероглифического минимума проверяется в ходе чтения текстов, а также во время контрольной работы. Уроки в рамках одной темы включают в себя введение, закрепление и активизацию лексико-грамматического минимума, языковые упражнения, условно-речевые упражнения, включающие кейс-задачи, ролевые игры, проекты и т.п., аудирование, направленное на закрепление лексико-грамматического материала, чтение текстов по теме урока и отработка диалогов. Лексико-грамматический минимум, а также тематические тексты представлены в

пособиях, указанных в списке основной и дополнительной литературы (Е.Ю. Бессонова «Учебник японского языка для продолжающих», Arai, Reiko «Tema betsu: Chyuukyuu kara Manabu Nihongo», «Minna no Nihongo. Основной учебник. Средний уровень» и т.д.), также рекомендуется дополнительно использовать различные аутентичные публицистические и новостные статьи из открытых источников сети Интернет.

Работа с тематическими текстами, включающими в себя основную лексику урока, предполагает предварительное ознакомление с его лексикой и иероглификой, а затем прочтение и перевод с помощью преподавателя. После усвоения студентами лексико-грамматического материала и иероглифики рекомендуется использовать дополнительные материалы для двустороннего перевода по теме урока.

Важнейшим условием успешного изучения курса должно быть привитие обучаемым осознание систематической и основательной работы с лексико-грамматическими, а также имеющих культурную направленность аутентичными материалами по каждой теме и практическим их использованием в задаваемых упражнениях и прочих заданиях.

Основная литература

1. Учебник японского языка для продолжающих. Ч.2 : учеб. для студентов вузов / Е.Ю. Бессонова [и др.]; под ред. Л.Т. Нечаевой. - испр. и доп. - М. : Московский Лицей, 2011. - 176 с.
2. Arai, Reiko. Tema betsu: Chyuukyuu kara Manabu Nihongo. Изучение японского языка со среднего уровня : учебник. - Токио : Kenkyusha, 2009. - 163 с.
3. Minna no Nihongo. Основной учебник. Средний уровень. Часть 1 [Можно перевести, как "Японский для всех"]. - Токио : 3 A Networks, 2019. - 203 с

Дополнительная литература

1. Ильин, П. А. Японский язык для продолжающих. Уровни N3 и N2 : учебное пособие / П. А. Ильин; автор текстов уроков Мацуура Мисаки. - Москва : Издательский дом ВКН, 2021. - 374 с. - ISBN 978-5-7873-1842-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787318425.html>
2. Ильин, П. А. Японский язык. Пособие для продвинутого этапа обучения. Уровень N1 : учебное пособие / П. А. Ильин. - Москва : Издательский дом ВКН, 2023. - 408 с. - ISBN 978-5-7873-2015-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787320152.html>
3. Кольшклина С.С., Иностраный язык профильного региона: японский язык : учебное пособие в 2 ч. - Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2016. URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778230569.html>. (ЭБС «Консультант студента»)
4. Мушинский А.Ф., Обиходные выражения японского языка. М.: Восточная книга, 2010. - 80 с. URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787305043.html> (ЭБС «Консультант студента»)
5. Гуревич Т.М. Японский язык: стратегия и тактика делового общения: лингвокультурологическое учебное пособие. Гуревич - М. : Восточная книга, 2016. - 272 с. URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787310139.html> (ЭБС «Консультант студента»)
6. Фельдман-Конрад Н.И. Японско-русский учебный словарь иероглифов: Около 5000 иероглифов. - 7-е изд.; испр. - М.: Живой язык, 2010. - 680 с.
7. Большой японско-русский словарь: В 2 т. Т.1. А-Р : Свыше 300000 слов и словосочетаний. С приложением новейшей лексики японского языка и иероглифического ключа / Неверов, С.В. [и др.]; Под ред. Н.И. Конрада. - 4-е изд. ; испр. и доп. - М. : Живой язык, 2007. - 824 с.
8. Большой японско-русский словарь: В 2 т. Т.2. С-Я : Свыше 300 000 слов и словосочетаний. С приложением новейшей лексики японского языка и иероглифического ключа / Неверов, С.В. [и др.]; Под ред. Н.И. Конрада. - 4-е изд. ; испр. и доп. - М. : Живой язык, 2007. - 952 с.
9. Лаврентьев Б.П. Японско-русский и русско-японский словарь : около 15000 слов и словосочетаний в каждой части. - 8-е изд. ; стереотип. - М. : Русский язык-Медиа, 2007. - 863 с.

10. Зарубин, С.Ф. Большой русско-японский словарь. : Около 150000 слов и словосочетаний (с практической транскрипцией) и с приложением новейшей лексики японского языка . - 4-е изд. ; испр. и доп. - М. : Живой язык, 2004. - 928 с.
11. Кун, О.Н. Японско-русский словарь новых слов : около 25 000 слов и словосочетаний / ред. Т.Н. Позднеев. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2008. - 762 с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины

1. Японско-русский словарь ЯРКСИ URL: <http://www.yarxi.ru/>
2. Японско-русский словарь слов и выражений URL: <https://warodai.ru>
3. Электронный японский иероглифический словарь <http://kakijun.com/>
4. Электронный японский иероглифический словарь <https://mojinavi.com/>
5. Толковый японо-японский словарь <http://dictionary.goo.ne.jp/>
6. Электронный словарь японских паремий <https://kotowaza-dictionary.jp/>
7. Интернет-учебное пособие по японскому языку «Маругото»: URL: www.marugoto.org/ ; <https://marugotoweb.jp/en/>
8. Видеокурс уроков по японскому языку URL: www.erin.ne.jp
9. Лингвокультурологические обучающие видео на японском языке (Japan Foundation) URL: <https://hirogaru-nihongo.jp/en/>
10. Новостной портал телерадиокомпании NHK URL: <https://www3.nhk.or.jp/news/easy/>
11. 産経新聞 <http://sankei.jp/>
12. 朝日新聞 <http://www.asahi.com/>
13. Yomiuri Online (読売新聞) <http://www.yomiuri.co.jp/>
14. Сайт, посвященный японским праздникам и памятным датам URL: <http://hukumusume.com/366/kinenbi/>
15. Сайт サラリーマン川柳 URL: <https://event.dai-ichi-life.co.jp/company/senryu/>
16. Языковой корпус японского языка <https://tsukubawebcorpus.jp/>
17. Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru>
18. Министерство просвещения Российской Федерации <https://edu.gov.ru>
19. Электронная библиотека «Астраханский государственный университет» собственной генерации на платформе ЭБС «Электронный Читальный зал – БиблиоТех». <https://biblio.asu.edu.ru>
Учетная запись образовательного портала АГУ
20. Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента». Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями по направлению «Восточные языки» - www.studentlibrary.ru. Регистрация с компьютеров АГУ.
21. Электронная библиотечная система издательства ЮРАЙТ, раздел «Легендарные книги». www.biblio-online.ru <https://urait.ru/>

5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа нацелена на глубокое изучение предмета, систематизацию и проработку изучаемого материала с использованием учебной, научной и справочной литературы, электронных источников информации. Представляет собой следующие виды деятельности:

- выполнение письменных и устных упражнений, рассчитанных на практическое применение, а также закрепление знаний по пройденным темам;
- прописи иероглифов, изготовление иероглифических карточек;
- ведение лексического словаря и грамматической тетради;
- фонетический и лексико-грамматический разбор учебных и оригинальных текстов;

- подготовка устного пересказа текстов;
- составление диалогов, написание эссе на заданные темы;
- поиск (включая использование периодических изданий, ресурсы Интернета) и самостоятельное изучение новых лексических единиц, культурологического и лингвострановедческой направленности материала, в рамках заданной темы, подготовка вопросов;
- выполнение индивидуальных и командных проектов (в т.ч. в виде презентаций);
- заучивание наизусть скороговорок, учебных диалогов для отработки интонационных моделей;
- подготовка к контрольным и экзаменационным работам;
- просмотр учебных фильмов по тематике курсов и разбор аудиотекстов.

Прежде чем приступить к выполнению письменных упражнений по пройденной теме, необходимо ещё раз тщательно изучить материалы курса, выучить/повторить лексические единицы по теме. Для систематизации грамматического материала рекомендуется вести «грамматическую тетрадь», в которую обучающиеся записывают краткие пояснения к грамматическим явлениям с примерами, иллюстрирующие их практическое применение, различные варианты перевода на русский язык, схему присоединения к частям речи.

При переводе предложений рекомендуется сначала определить их грамматическую структуру, тщательно проанализировать лексические коллокации. Перевод должен соответствовать грамматическим и стилистическим нормам языка перевода и в наиболее полной степени отражать лексическое наполнение и грамматическую структуру оригинала.

При изучении новой лексики важно обращать внимание на морфемный состав слов и связь между значением иероглифов в составе слова и его значением; пользуясь словарями, выписывать в личный словарь различные коллокации с изученными лексическими единицами, изучать примеры использования новых слов. При подготовке чтения и перевода нового текста следует пользоваться словарем, определить и выучить чтения и значения новых слов и выражений.

Каждый новый иероглифический знак прописывается 30 раз с соблюдением всех правил написания (аккуратно, без помарок, без непредусмотренных начертанием знака наклонов, с соблюдением баланса размеров элементов знака) и соблюдением порядка черт. Обязательным условием успешного усвоения иероглифического минимума курса является изготовление иероглифических карточек, содержащих изображение иероглифического знака, его чтения и слова с данным знаком. Учащимся необходимо самостоятельно использовать специализированные словари для более тщательного анализа структуры знака, его этимологии, ключей и слов.

При подготовке устных сообщений рекомендуется тщательно изучить информацию, используя японские источники, четко продумать структуру сообщения, подобрать ключевые аргументы и иллюстрации. В рамках ролевых игр и ситуативных заданий следует заранее подготовить свою позицию, исходя из выбранной или назначенной преподавателем роли, проявлять активность в ходе дискуссии, реагировать на аргументы собеседников, использовать этикетные выражения.

Кроме того, все разделы курса, вынесенные на самостоятельную работу, связаны с индивидуальной работой – отработки произношения, прописывания иероглифов для лучшего их запоминания, а изучения справочного материала лингвострановедческого и культурологического характера.

Для успешного освоения программы курса «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» обучающимся необходимо:

- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- выполнять предложенные преподавателям упражнения в соответствии с поставленными условиями;
- уметь работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться толковыми словарями на японском языке, реферативными и справочными материалами, включая электронные источники;

– анализировать собственные ошибки, выделять слабо усвоенные темы, при необходимости самостоятельно возвращаться к ранее изученному материалу и выполнять дополнительные упражнения, касающихся аспектов, вызывающие затруднения;

– вырабатывать критический подход к анализируемому материалу, не ограничиваясь одним источником;

– в ходе самостоятельной работы тренировать речевые модели и их использование в различных ситуациях;

– выполняя анализ и перевод текста, следует выписывать новые лексические единицы, в том числе в контексте.

Таким образом, выработка и развитие правильных навыков и умений является неотъемлемым компонентом успешного учебного процесса, на что необходимо обратить внимание и студентам, и преподавателям.

Таблица 4 – Содержание самостоятельной работы обучающихся

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов	Форма работы
ТЕМА 1. Государственные праздники Японии.	14	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка проекта.
ТЕМА 2. Язык и мышление.	12	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, написание эссе.
ТЕМА 3. Городской образ жизни: технологии и городская среда.	12	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка к круглому столу.
ТЕМА 4. Японские виды спорта. Мир большого Сумо.	12	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка устного сообщения на японском языке.
ТЕМА 5. Культ еды по-японски.	14	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка проекта.
ТЕМА 6. Религиозный синкретизм в Японии.	18	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка к круглому столу.
ТЕМА 7. Японская «манга».	18	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка устного

		сообщения на японском языке.
ТЕМА 8. Традиционные виды искусства Японии.	18	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка к круглому столу.
ТЕМА 9. Система образования Японии.	18	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка устного сообщения на японском языке.
ТЕМА 10. Культура заимствований в Японии.	18	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, написание эссе.
ТЕМА 11. Символика цвета в японской культуре.	8	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка проекта.
ТЕМА 12. Очарование японского «рёкана».	8	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка пересказа текста и проекта.
ТЕМА 13. Японская поэзия.	8	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка проекта.
ТЕМА 14. Культурные центры	8	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка проекта.
ТЕМА 15. Межличностные отношения в современном обществе.	8	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка пересказа текста.
ТЕМА 16. Культурное наследие Японии.	8	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка к круглому столу.

ТЕМА 17. Стиль жизни. Здоровый образ жизни.	12	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка устного сообщения на японском языке.
ТЕМА 18. Проблемы трудоустройства. Современные профессии.	12	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, выполнение аудио-упражнений, подготовка диалога по заданной теме, прослушивание/ просмотр, разбор аудио/ видеофрагментов
ТЕМА 19. Актуальные проблемы современного общества Японии.	12	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, написание эссе.
ТЕМА 20. Технологии в повседневной жизни.	12	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка к дискуссии.
ТЕМА 21. Политическая система Японии. Выборы.	12	Изучение лексики, грамматических правил, выполнение устных и письменных упражнений, прослушивание аудиоматериалов, пропись иероглифических знаков, подготовка устного сообщения на японском языке.
Итого	262	

5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины, выполняемые обучающимися самостоятельно:

– письменное выполнение практических заданий (в т.ч. предусмотренных содержанием самостоятельной работы), включая эссе, презентации, переводы текстов различной тематики, а также письменное составление диалогов;

— пропись иероглифических знаков;

– письменное выполнение контрольных работ.

При написании эссе и подготовки текстового наполнения для презентаций учащиеся должны использовать лексико-грамматические единицы в рамках пройденной программы. Количество слайдов презентации должно быть не меньше указанного в задании количества, в содержании текста должны быть раскрыты все вопросы по заданной теме, грамматическая структура предложений должна соответствовать необходимому уровню в соответствии с программой курса.

Курсовые работы не предусмотрены.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

6.1. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» предполагается использование следующих образовательных технологий:

- Ролевая игра. Данная технология предполагает следующие этапы работы: описание ситуации; создание сюжета; распределение ролей; результат игры; реквизит. Ролевая игра — это совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации.

- Проект. Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся;

- Фронтальный опрос: проверка домашних заданий;
- Тестирование: применение системы стандартизированных заданий;
- Эссе;
- Закрепление/ проверка лексико-грамматических навыков в формате настольной игры, квиза и т.п.;
- Изучение и закрепление материала при помощи интерактивных технологий;
- Организация дискуссий (дебатов, симпозиумов), круглых столов. Данная технология предполагает следующие этапы работы: выбор проблемы; подбор модератора; подбор дискуссионщиков; подготовку сценария; консультирование участников; подготовку необходимых материалов на бумажном или электронном носителе.

Учебные занятия по дисциплине с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий показывается специфика проведения учебных занятий по дисциплине и организации взаимодействия обучающихся и преподавателя, в том числе синхронного и (или) асинхронного взаимодействия посредством интернета. С помощью применения информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) интерактивном взаимодействии обучающихся и преподавателя в режимах on-line и/или off-line в формах: видео-лекций, лекций-презентаций, видеоконференции, собеседования в режиме чат, форума, выполнения виртуальных практических работ и др. (общая чат-группа для информирования в мессенджерах, виртуальный класс в сервисах, для дополнительной выкладки домашних заданий и др.).

Таблица 5 – Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий

Раздел, тема дисциплины	Форма учебного занятия		
	Лекция	Практическое занятие, семинар	Лабораторная работа
ТЕМА 1. Государственные праздники Японии.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Интерактивный урок. flipped classroom. Практика устной и письменной речи. Чтение. Аудирование. Проектная работа	Не предусмотрено
ТЕМА 2. Язык и мышление.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий,	Не предусмотрено

		направленных на закрепление материала; Чтение. Аудирование. Практика устной речи. «Равный обучает равного»; Онлайн-тестирование	
ТЕМА 3. Городской образ жизни: технологии и городская среда.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Чтение. Аудирование. Практика устной речи. Круглый стол	Не предусмотрено
ТЕМА 4. Японские виды спорта. Мир большого Сумо.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Чтение. Аудирование. Интерактивные игровые упражнения. Практика устной речи.	Не предусмотрено
ТЕМА 5. Культ еды по-японски.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Чтение. Аудирование. Практика устной речи. Проектная деятельность. Ролевая игра. Онлайн-тестирование.	Не предусмотрено
ТЕМА 6. Религиозный синкретизм в Японии.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; flipped classroom Чтение. Аудирование. Практика устной	Не предусмотрено

		речи. Ролевая игра. Круглый стол.	
ТЕМА 7. Японская «манга».	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Интерактивная игра; «Равный обучает равного»; Электронное тестирование. Чтение. Аудирование. Практика устной речи.	Не предусмотрено
ТЕМА 8. Традиционные виды искусства Японии.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Чтение. Аудирование. Практика устной речи. Круглый стол.	Не предусмотрено
ТЕМА 9. Система образования Японии.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; flipped classroom Электронное тестирование. Чтение. Аудирование. Практика устной речи. Дебаты.	Не предусмотрено
ТЕМА 10. Культура заимствований в Японии.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Чтение. Аудирование. Практика устной речи. Ролевая игра. Командная лексико- грамматическая игра- квиз.	Не предусмотрено
ТЕМА 11. Символика цвета в японской культуре.	Не предусмотрено	Выполнение практических	Не предусмотрено

		заданий, направленных на закрепление материала; Чтение. Аудирование. Проектная деятельность. Ролевая игра.	
ТЕМА 12. Очарование японского «рёкана».	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Интерактивные игры. Чтение. Пересказ текста. Проектная деятельность.	Не предусмотрено
ТЕМА 13. Японская поэзия.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; flipped classroom Чтение. Аудирование. Проектная деятельность.	Не предусмотрено
ТЕМА 14. Культурные центры	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Чтение. Пересказ текста. Аудирование. Проектная деятельность. Ролевая игра	Не предусмотрено
ТЕМА 15. Межличностные отношения в современном обществе.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Электронное тестирование Настольная игра. Чтение. Пересказ текста. Аудирование. Ролевая игра.	Не предусмотрено

ТЕМА 16. Культурное наследие Японии.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; flipped classroom Чтение. Круглый стол.	Не предусмотрено
ТЕМА 17. Стиль жизни. Здоровый образ жизни.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Интерактивная лексико-грамматическая игра-квиз. Чтение. Аудирование. Практика устной речи.	Не предусмотрено
ТЕМА 18. Проблемы трудоустройства. Современные профессии.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Чтение. Аудирование. Ролевая игра. Круглый стол.	Не предусмотрено
ТЕМА 19. Актуальные проблемы современного общества Японии.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Игра-квиз. Чтение. Аудирование. Дебаты.	Не предусмотрено
ТЕМА 20. Технологии в повседневной жизни.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий, направленных на закрепление материала; Чтение. Аудирование. flipped classroom Дискуссия.	Не предусмотрено
ТЕМА 21. Политическая система Японии. Выборы.	Не предусмотрено	Выполнение практических заданий,	Не предусмотрено

		направленных на закрепление материала; Интерактивное занятие. Чтение. Аудирование. Практика устной речи.	
--	--	---	--

6.2. Информационные технологии

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» предполагает использование следующих информационных технологий:

- использование возможностей Интернета в учебном процессе (онлайн-тестирование, рассылка заданий, возможности проведения тестирования с применением технологий карточной системы с QR-кодами, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление учащихся с оценками, рекомендации и т.д.);
- просмотр учащимися видеофрагментов, соответствующих тематике курса, посредством сети Интернет на электронных ресурсах общего доступа;
- использование электронных учебников сети Интернет на электронных ресурсах общего доступа (электронные библиотеки, журналы, электронные учебные пособия и т.д.) в качестве источника информации;
- использование онлайн-словарей, в том числе японско-японских тезаурусов, корпусов текстов, словарей синонимов и антонимов японского языка;
- использование средств представления учебной информации (электронных учебных пособий, применение новых технологий для проведения семинаров с использованием презентаций и т.д.);
- при реализации различных видов учебной работы по дисциплине могут использоваться электронное обучение и дистанционные образовательные технологии, например, использование виртуальной обучающей среды (LMS Moodle «Электронное образование») или иных информационных систем, сервисов и мессенджеров.

6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

6.3.1. Программное обеспечение

Наименование программного обеспечения	Назначение
Adobe Reader	Программа для просмотра электронных документов
Платформа дистанционного обучения LMS Moodle	Виртуальная обучающая среда
Mozilla FireFox	Браузер
Microsoft Office 2013, Microsoft Office Project 2013, Microsoft Office Visio 2013	Пакет офисных программ
7-zip	Архиватор
Microsoft Windows 10 Professional	Операционная система
Kaspersky Endpoint Security	Средство антивирусной защиты
Google Chrome	Браузер

Наименование программного обеспечения	Назначение
Notepad++	Текстовый редактор
OpenOffice	Пакет офисных программ
Opera	Браузер
Microsoft Security Assessment Tool. Режим доступа: http://www.microsoft.com/ru-ru/download/details.aspx?id=12273 (Free) Windows Security Risk Management Guide Tools and Templates. Режим доступа: http://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=6232 (Free)	Программы для информационной безопасности
PyCharm EDU	Среда разработки
VLC Player	Медиапроигрыватель
Microsoft Visual Studio	Среда разработки
VMware (Player)	Программный продукт виртуализации операционных систем
Far Manager	Файловый менеджер
WinDjView	Программа для просмотра файлов в формате DJV и DjVu
Oracle SQL Developer	Среда разработки
CorelDRAW Graphics Suite x6	Надежное программное решение для графического дизайна, которое подойдет как начинающим, так и опытным пользователям. Пакет включает в себя среду с обширным контентом и профессиональные приложения для графического дизайна, редактирования фотографий и веб-дизайна.

6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

<i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>		
<u>Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС»</u>		
<u>http://dlib.eastview.com</u>		
<i>Имя</i>	<i>пользователя:</i>	<i>AstrGU</i>
<i>Пароль: AstrGU</i>		
Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов		
<u>www.polpred.com</u>		
Электронный каталог «Научные журналы АГУ»		
<u>https://journal.asu.edu.ru/</u>		
Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов		

Наименование современных профессиональных баз данных,
информационных справочных систем

(АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек.

<http://mars.arbicon.ru>

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

Таблица 6 – Соответствие разделов, тем дисциплины (модуля), результатов обучения по дисциплине (модулю) и оценочных средств

Контролируемый раздел, тема дисциплины	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
ТЕМА 1. Государственные праздники Японии.	ОПК-3, ОПК-4	Проект. Лексический диктант.
ТЕМА 2. Язык и мышление.	ОПК-3, ОПК-4	Эссе. Лексический диктант.
ТЕМА 3. Городской образ жизни: технологии и городская среда.	ОПК-3, ОПК-4	Лексический диктант. Круглый стол. Контрольная работа
ТЕМА 4. Японские виды спорта. Мир большого Сумо.	ОПК-3, ОПК-4	Устное сообщения на японском языке.
ТЕМА 5. Культ еды по-японски.	ОПК-3, ОПК-4	Ролевая игра. Проект. Контрольная работа
ТЕМА 6. Религиозный синкретизм в Японии.	ОПК-3, ОПК-4	Круглый стол. Ролевая игра.
ТЕМА 7. Японская «манга».	ОПК-3, ОПК-4	Устное сообщение на японском языке. Контрольная работа.
ТЕМА 8. Традиционные виды искусства Японии.	ОПК-3, ОПК-4	Лексический диктант. Круглый стол.
ТЕМА 9. Система образования Японии.	ОПК-3, ОПК-4	Устное сообщение на японском языке. Дебаты.

		Лексический диктант.
ТЕМА 10. Культура заимствований в Японии.	ОПК-3, ОПК-4	Ролевая игра. Эссе Контрольная работа.
ТЕМА 11. Символика цвета в японской культуре.	ОПК-3, ОПК-4	Проект. Ролевая игра.
ТЕМА 12. Очарование японского «рёкана».	ОПК-3, ОПК-4	Пересказ текста. Проект
ТЕМА 13. Японская поэзия.	ОПК-3, ОПК-4	Проект.
ТЕМА 14. Культурные центры	ОПК-3, ОПК-4	Ролевая игра. Пересказ текста Проект.
ТЕМА 15. Межличностные отношения в современном обществе.	ОПК-3, ОПК-4	Ролевая игра. Пересказ текста
ТЕМА 16. Культурное наследие Японии.	ОПК-3, ОПК-4	Круглый стол. Контрольная работа
ТЕМА 17. Стиль жизни. Здоровый образ жизни.	ОПК-3, ОПК-4	Устное сообщение на японском языке. Лексический диктант.
ТЕМА 18. Проблемы трудоустройства. Современные профессии.	ОПК-3, ОПК-4	Круглый стол. Ролевая игра. Лексический диктант.
ТЕМА 19. Актуальные проблемы современного общества Японии.	ОПК-3, ОПК-4	Эссе. Контрольная работа. Дебаты.
ТЕМА 20. Технологии в повседневной жизни.	ОПК-3, ОПК-4	Лексический диктант. Дискуссия.
ТЕМА 21. Политическая система Японии. Выборы.	ОПК-3, ОПК-4	Устное сообщение Контрольная работа.

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Таблица 7 – Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует глубокое знание фонетических и лексико-грамматических норм японского языка, структурно-композиционных особенностей разговорных и письменных форм высказываний на японском языке; лингвокультурных особенностей и этикетных формул в устной и письменной коммуникации, структуры и логики анализа различных типов текстов, информации на японском языке.
4 «хорошо»	демонстрирует знание фонетических и лексико-грамматических норм японского языка, структурно-композиционных особенностей разговорных и письменных форм высказываний на японском языке; лингвокультурных особенностей и этикетных формул в устной и письменной коммуникации,

	структуры и логики анализа различных типов текстов, информации на японском языке, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует неполное знание фонетических и лексико-грамматических норм японского языка, структурно-композиционных особенностей разговорных и письменных форм высказываний на японском языке; лингвокультурных особенностей и этикетных формул в устной и письменной коммуникации, структуры и логики анализа различных типов текстов, информации на японском языке, требуются наводящие вопросы преподавателя, допускает существенные ошибки в изложении
2 «неудовлетворительно»	демонстрирует существенные пробелы в знании фонетических и лексико-грамматических норм японского языка, структурно-композиционных особенностей разговорных и письменных форм высказываний на японском языке; не владеет в полной мере знанием лингвокультурных особенностей и этикетных формул в устной и письменной коммуникации, не понимает структуру и логику анализа текстов, информации на японском языке, не способен ответить на наводящие вопросы преподавателя.

Таблица 8 – Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, владеет навыками быстро и правильно идентифицировать различные типы текстов и адекватно выбирать необходимые языковые средства для построения монологической и диалогической речи в соответствии с коммуникативной задачей, безошибочно владеет навыками понимания речи на японском языке, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы
4 «хорошо»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, владеет навыками уверенно и правильно идентифицировать различные типы текстов и адекватно выбирать необходимые языковые средства для построения монологической и диалогической речи в соответствии с коммуникативной задачей, владеет навыками понимания речи на японском языке, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы, допускает единичные лексико-грамматические и (или) фонетические ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки, значительные затруднения с применением знаний теоретического материала при выполнении заданий, не способен уверенно продемонстрировать навыки идентифицировать различные типы текстов и адекватно выбирать необходимые языковые средства для построения монологической и диалогической речи в соответствии с коммуникативной задачей, испытывает затруднения и допускает лексико-грамматические и (или) фонетические ошибки при выполнении заданий, не способен ясно и чётко высказать своё мнение по заданному вопросу, выполняет задание при подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	не способен правильно выполнить задание, не умеет обоснованно и чётко излагать свои мысли, не способен аргументировать мнение, допускает грубые нарушения в применении этикетных формул, допускает большое количество грубых лексико-грамматических и фонетических ошибок при

7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине (модулю)

ТЕМА 1.

Проект

Учащиеся делятся на две команды и готовят проект на японском языке по теме 日本の国民の祝日. Каждая группа выбирает пять праздников (праздники у команд не должны совпадать), затем производит сбор необходимой информации в аутентичных источниках. Представление данного проекта представляет собой монологическое высказывание с демонстрацией презентации, по окончании выступления все участники команды должны ответить на вопросы одноклассников и преподавателя. На слайдах должны быть представлены изображения по теме выступления, новая лексика, без содержания устного сообщения.

ТЕМА 2.

1. Эссе

Написать эссе на тему: «日本の社会問題». Используя лексико-грамматический материал по теме, учащиеся должны описать четыре главные актуальные проблемы современного общества. Необходимо указать предпосылки их возникновения и пути решения, предлагаемые правительством Японии. Для написания эссе необходимо использовать информацию из аутентичных источников сети Интернет, посвященных данному вопросу, включая результаты опросов, исследований по заданной теме.

2. Лексический диктант.

Лексический диктант представляет собой набор пройденных в рамках темы лексических единиц, которые необходимо перевести на русский или японский язык.

Переведите на японский язык следующие слова.

Анализировать, поэзия, истинные намерения, система ценностей, языковые особенности, богатый, способ, языковое поведение, активно использовать, внеязыковой, болтовня, лингвистика, объект исследования, ситуация, ассоциировать, выражать, невербальные средства общения, предполагать, точка зрения, эмоции, бесцеремонно высказываться, коммуникация, дополняющий, высказываться, позиция, жесты.

ТЕМА 3.

Круглый стол.

«Технологии городского счастья». Учащиеся индивидуально в рамках самостоятельной работы производят сбор необходимой информации по вопросу внедрения инновационных технологических решений в городах Японии, направленных на создание комфортных условий для проживания и развития городской среды (например, сервисы онлайн-доступа к информации о работе общественного транспорта; сервисы для обращений граждан по всем вопросам жилищно-коммунального хозяйства; системы подогрева дорог; внедрение комплексных систем видеонаблюдения; интерактивные указатели; развёртывание общедоступных беспроводных сетей Wi-Fi; автоматизированные системы парковок, интеллектуальные системы освещения и т.п.). Студентам также предлагается сравнить технологические решения, внедренные в России и в Японии, а также обсудить какие дополнительные решения могут повысить качество жизни

населения. Студенты готовят глоссарии, информацию из аутентичных источников, готовятся к обсуждению на японском языке в рамках предложенной темы.

Контрольная работа

1. Вставьте в пропуски подходящие по смыслу частицы, послелого. Переведите предложения на русский язык:

1. 人々の夢は時代_____変化する。
2. お年寄りの方_____, もっと親切にしなければなりません。
3. 僕、運動がにがてで、たいいく授業はいや_____たまらない。
4. 車はこの道を通れないから、歩くより_____ない。
5. この曲を聞くと、元カノのことを思い出_____。
6. この食堂は、さまざまな調理道具を用意すると、高齢者_____の料理が便利に作れます。
7. 現代人に_____, プラスチックをどう減らすか問題です。
8. 事故の原因に関して、調査が進められている。
9. この件_____は、ちょっと考えさせてください。
10. 松田は宝くじで100円当たったから、幸せ_____当然だ。
11. マニュアルの通りに使ったら、コピー機故障_____可能性が_____。
12. 5星ホテルなので、100ユーロ_____。
13. 語彙のテスト、来週の木曜日_____つけ。
14. 狭い部屋には二階ベッドはべんり_____ちがない。
15. 正月を迎える時、大掃除をする_____, 家も飾ります。
16. 広場はこの像を_____にして作られています。
17. 遠いしょうらいに、人間は他のわくせいに住_____ありえるかもしれない。
18. 今日はお客さんが来るので、出かけるわけ_____。

2. Определите является ли вариант использования 敬語 правильным (O) или неправильным (X). Неверный вариант исправьте на верный.

1. もしもし、石川さんはおりますか。
2. 部長はご出張になりましたか。
3. あの方の名前をご存じていますか。
4. こちらはメニューでございます。
5. ろしければ、かくにんボタンをお押してなさい。
6. 先週は京都にお旅行しになりました。

3. Заполните таблицу, образовав от глаголов верные формы:

	尊敬語	普通の形	謙讓語
1		来る・行く	
2		言う	
3		見る	
4		食べる・飲む	
5		聞く	
6		いる	
7		する	
8		思う	

4. Вставьте в предложения подходящие по смыслу слова из списка:

多用 建国 手段 感謝する 言語以外 勤労

1. コミュニケーションには、ジェスチャーというも一つの重要な_____があります。
2. 日本人は「うちの子」「うちの会社」「よその人」のように言葉を_____します。
3. _____記念の日を国の始まりの日ということです。
4. それは身体の動きなどの_____表現方法である。
5. 1948年に「_____尊び、生産を祝い、働く人に_____日」として国民の祝日となりました。

5. Соедините части фраз по смыслу. Переведите их

仲間に	経過
時の	使う
否定的な	意見
手段として	豊かさ
語彙の	入る

6. Переведите следующие предложения на японский язык:

1. Автоматические двери устроены так, что если встать перед ними, то они откроются.
2. Это нормально, что он боится пауков. Он же ребёнок.
3. Существует опасность, что из-за заторов на дорогах мы можем опоздать.
4. Я допустил ошибку, но не пришлось извиняться.
5. И в России, и в Японии существует одинаковая поговорка: «Нет дыма без огня».
6. В подобных случаях часто говорят: «Без труда не выловишь и рыбку из пруда».
7. В лексике находит отражение не только образ мыслей, но и жизненные ценности нации.
8. В последнее время хакеры взломали множество аккаунтов, я очень сильно переживаю за свой (вызывает беспокойство).
9. Что касается данного дела, оно как раз сейчас в процессе обсуждения.
10. Японцев очень часто называют «молчаливой» нацией. Движения тела и мимика – это еще один важный способ невербальной коммуникации.
11. Прошло заседание касательно вопросов информационной безопасности.

ТЕМА 4.

Устное сообщение

Тема: «Японские виды спорта: традиции и современность». Учащиеся должны подготовить устное сообщение на японском языке о древних и более современных японских видах спорта: бадзюцу, кобудо, кюдзюцу, каратэ, айкидо. Необходимо дать краткую историческую справку и рассказать об особенностях каждого из указанных видов спорта, а также привести статистические данные о популярности данных видов спорта среди современных японцев. Для написания эссе необходимо использовать информацию из аутентичных источников сети Интернет, посвященных данному вопросу, включая результаты опросов среди населения Японии по заданной теме. Время, отведенное на устное выступление — 5 минут.

ТЕМА 5

1. Проект

Учащиеся объединяются в пары и готовят совместный проект на японском языке на тему 「定食メニュー (ランチメニュー) . На первом этапе подготовки проекта учащимся необходимо изучить меню (定食メニュー) нескольких японских заведений общественного питания, ознакомиться с которыми можно непосредственно на сайтах данных заведений. Затем студенты должны разработать собственное меню комплексного обеда, состоящее из традиционных японских блюд, пять главных блюд, закуски к рису, два десерта и напитки на выбор. В меню необходимо указать стоимость каждого блюда в отдельности, особые предложения (скидки). Ингредиенты не указываются, но студенты должны заранее изучить состав каждого предлагаемого блюда и быть готовыми ответить на вопросы касательно ингредиентов. Готовое меню должно быть представлено в формате А4 с фотографиями блюд.

2. Ролевая игра

Тема ролевой игры «定食メニュー». Во время ролевой игры студенты используют раздаточный материал, подготовленный во время проекта «定食メニュー». Роли: официант, посетители. Двое сотрудников-иностранцев зашли в японское кафе пообедать. Ознакомившись с меню, посетители решают задать уточняющие вопросы касательно состава, особых предложений, степени остроты и т.п. Задача официанта. Встретить посетителей, уточнить количество гостей, предпочтения касательно размещения (столик, приватная комната, комната в традиционном стиле и т.п.), проконсультировать по всем интересующим вопросам. Во время ролевой игры необходимо использовать принятые в сфере общепита устойчивые фразы-клише, этикетные формулы.

ТЕМА 9.

1. Устное сообщение

Тема: «Система образования в Японии». Учащиеся должны подготовить устное сообщение на японском языке о структуре образования в Японии (ступенях), об основных изменениях, произошедших в 20-21 веках, а также указать на проблемы в современной японской системе образования (например, ゆとり教育) и путях их решения. Для написания эссе необходимо использовать информацию из аутентичных источников сети Интернет, посвященных данному вопросу. Время, отведенное на устное выступление — 5 минут.

2. Дебаты

Преподаватель делит студентов на две группы, каждая из которых должна отстаивать определённую точку зрения на обсуждаемую проблему: ЗА или ПРОТИВ. Тема дебатов: 「本当に幼児から英語教育が必要ですか」. Общение между участниками и выступление происходит только на японском языке. Каждая группа должна представить не менее 5 аргументов в пользу своей точки зрения и в процессе обсуждения попытаться убедить в своей правоте остальных участников, а также вынести контраргументы против доводов другой стороны. Время на подготовку в группах 20 минут, затем каждая команда выдвигает одного спикера. Педагог поочередно предоставляет слово командам и следит за соблюдением регламента. Спикеры от команд действуют согласно следующему плану: 1) заявляет позицию своей команды; 2) представляет все аргументы команды; 3) заканчивает четкой формулировкой общей линии. Оппоненты задают вопросы и комментируют позицию противника после выступления спикера.

ТЕМА 13

Проект

Проект: «Японская поэзия». Учащимся предлагается ознакомиться с творчеством известных поэтов древности, писавших в жанре «хайку», а также изучить современную поэзию: современные хайку サラリーマン川柳 и あたりまえポエム. Студенту необходимо выбрать два примера традиционного хайку, два примера современного хайку и два примера あたりまえポエム, выполнить их перевод на русский язык. А также представить на японском языке одно хайку и одно стихотворение в жанре あたりまえポエム собственного сочинения. Проект оформляется в виде презентации и представляется на японском языке, во время устного сообщения необходимо раскрыть содержание и заложенную символику каждого стихотворения.

ТЕМА 14

1. Ролевая игра

Составьте диалоги на японском языке, в соответствии с предложенной ситуацией. Тема ролевой игры «Я – директор культурного центра». Роли: директор культурного центра, методист центра, посетители (возможные роли: представители семьи с детьми, пенсионер, студент, мать-одиночка). Представители культурного центра формируют список услуг, описывают их содержание, назначают их стоимость и время оказания, посетители обращаются с конкретными запросами.

Задача работников центра подобрать и предложить наиболее оптимальный вариант услуги на основе предпочтений и бюджета.

2. Пересказ текста.

Пересказ текста «カルチャーセンター» (Е.Ю. Бессонова «Учебник японского языка для продолжающих. Ч.2», урок 11). Пересказ текста урока представляет собой монологическое высказывание с последующим ответом на вопросы преподавателя.

ТЕМА 15

Пересказ текста.

Пересказ текста «日本人の結婚観» (Е.Ю. Бессонова «Учебник японского языка для продолжающих. Ч.2», урок 18). Пересказ текста урока представляет собой монологическое высказывание с последующим ответом на вопросы преподавателя.

ТЕМА 19.

1. Эссе

Написать эссе на тему: «日本の社会問題». Используя лексико-грамматический материал по теме, учащиеся должны описать четыре главные актуальные проблемы современного общества. Необходимо указать предпосылки их возникновения и пути решения, предлагаемые правительством Японии. Для написания эссе необходимо использовать информацию из аутентичных источников сети Интернет, посвященных данному вопросу, включая результаты опросов, исследований по заданной теме.

2. Дебаты

Преподаватель делит студентов на две группы, каждая из которых должна отстоять определённую точку зрения на обсуждаемую проблему. Тема дебатов: 「幸せな人生のためには多くのお金が必要ですか」

1. お金がなくても幸せだ。お金がなくても問題を解決する。
2. お金がなければ困りますよ。人生は問題だらけなのです。

Общение между участниками и выступление происходит только на японском языке. Каждая группа должна представить не менее 5 аргументов в пользу своей точки зрения и в процессе обсуждения попытаться убедить в своей правоте остальных участников, а также вынести контраргументу против доводов другой стороны. Время на подготовку в группах 20 минут, затем каждая команда выдвигает одного спикера. Педагог поочередно предоставляет слово командам и следит за соблюдением регламента. Спикеры от команд действуют согласно следующему плану: 1) заявляет позицию своей команды; 2) представляет все аргументы команды; 3) заканчивает четкой формулировкой общей линии. Оппоненты задают вопросы и комментируют позицию противника после выступления спикера.

ТЕМА 20.

Дискуссия

Тема: 「私たちの日常生活を変えたテクノロジー」. Дискуссия на заданную тему проводится в форме симпозиума — формализованного обсуждения на японском языке, в ходе которого участники выступают с заранее подготовленными сообщениями, представляющими их точки зрения, после чего отвечает на вопросы аудитории. Каждый студент индивидуально в ходе самостоятельной домашней работы производит сбор необходимой информации по заданной теме, затем готовит презентацию и устное выступление (время выступления — 3-5 минут). По окончании всех выступлений происходит общий обмен мнениями на японском языке.

Перечень вопросов и заданий, выносимых на экзамен

Пример тем устных сообщений на японском языке к экзамену:

1. 国民の祝日
2. 日本語の特徴
3. スマートシティのテクノロジー
4. 日本の伝統的な運動文化
5. 食文化あふれる国・日本
6. 日本の宗教: シンクレティズムの世界
7. 日本の迷信・占い
8. 日本の漫画
9. 日本の教育の現状
10. 外国から伝わってきた日本文化
11. 旅館かホテルか、どっち?
12. 俳句
13. カルチャーセンター
14. 日本人の結婚観
15. 大相撲の世界
16. お茶や
17. ロハス的なライフスタイル
18. 日本の社会問題
19. 私たちの日常生活を変えたテクノロジー
20. 日本の政治制度

Пример экзаменационного билета:

1. Раскройте следующую тему на японском языке в формате устного сообщения:
「旅館かホテルか、どっち?」

2. Текстを読んでロシア語に通訳してください:

健康的なライフスタイルの基本柱の一つが食事です。

バランスのとれた健康的な食生活を送る上で大切なのが、自分で調理する方法を学ぶことです。自分で料理を作れば、自分が食べているものに何が含まれているのかを理解することができ、自然な食生活を維持するのに役立ちます。

加工された食品やジャンクフード、そしてジュースなどを飲む生活から、自分で料理を作る生活へ変えてみませんか？健康的なライフスタイルを目指すなら、1 週間の計画の中に運動スケジュールを取り入れてください。運動は自分の体力や体調に合わせたものを行うことが大切ですが、決まった運動を行っていない人は、ジョギングやサイクリングなどを週 2 回行うことから始めてください。

自分一人では継続して運動できるかわからない場合は、ジムでパーソナルトレーナーと運動するのも良い方法です。運動には様々な選択肢がありますので、飽きることはありません。

3. 文章を日本語に通訳してください:

1. Наряду с развитием экономики городов, число фермеров сокращается. Молодёжь из сёл переезжает жить в крупные города.
2. Выборы – это право гражданина, но вместе с тем и обязанность.
3. Прогноз погоды составляется на базе компьютерного моделирования.

4. В нашей компании разрабатываются новые хозяйственные товары с опорой на результаты анкетирования среди домохозяек.
5. Культурные центры в Японии помимо сохранения и передачи культурных традиций, играют важную роль объединения людей и избавления от одиночества.
6. И в современное время борцы сумо соблюдают ряд традиционных ритуалов. Например, перед началом боя сумоист с помощью соли отгоняет злых духов.
7. На основе идей студентов был составлен план реконструкции театра.
8. Люди, пережившие трудные времена, очень целеустремленные и стрессоустойчивые.
9. Для меня это неприемлемо, поскольку это противоречит закону!
10. По случаю праздника Танабата давайте на этих тандзаку от всего сердца напишем родителям свои пожелания.
11. Он только и делает, что участвует в турнирах по киберспорту вопреки желаниям отца.
12. Мы собрали статистические данные, относящиеся к области сельского хозяйства, на основе которых были сделаны нижеследующие вывод.
13. Данная технология, безусловно, имеет не только высокую производительность, но и сравнительно невысокую цену.
14. В случае утери банковской карты обратитесь по данному телефонному номеру.

Таблица 9 – Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
ОПК-3 способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения				
1.	Задание закрытого типа	Расставьте слова в правильном порядке, чтобы получилась пословица: 1) は 2) 言う 3) 勝る 4) に 5) 言わぬ	5 1 2 4 3	2
2.		Распределите данные ниже слова и словосочетания на группы Группы: а) プラス評価 б) マイナス評価 Слова: 1. なまけもの 2. 自信があるオーラが出る 3. 怒りっぽい 4. だらしない 5. 気が短い 6. ゆうきがある 7. きちんとしている 8. 子どもっぽい	А) 2, 6, 7 Б) 1, 3, 4, 5, 8	3

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
3.		<p>次の文の（ ）に入る適当なものを選んで、その記号を書いてください。</p> <p>「さいきん、ハッカーがたくさんアカウントをハッキングしたので、自分のアカウントのことが_____。」</p> <p>1) 残念げ 2) 悲しげ 3) 楽しみでならない 4) 気になってならない。</p>	4	1
4.		<p>()にとって、知らない人に声をかけるのは少し緊張します。人に席をゆずるのは少し勇気がいります。彼らは「どうぞ」と声をかけたとき、感謝のことばと笑顔が返ってくれば、次もまたゆずろうという気持ちになります。</p> <p>質問：()に適当な言葉を書いてください：</p> <p>1) 若者 2) お年寄り 3) 不自由な人 4) にんしん中の女性</p>	1	3
5.		<p>Выберите подходящий иероглиф:</p> <p>風力発電の安全()にめぐって議論が行われました。</p> <p>1. 化 2. 的 3. 性 4. 式</p>	3	1
6.	Задание открытого типа	<p>Выполните перевод следующего предложения на японский язык:</p> <p>Вслед за экономическим развитием улучшилась и жизнь</p>	<p>経済の発展につれて/ にしたがって/に伴って 市民の暮らしさもよくな った。</p>	2

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
		горожан.		
7.		Измените форму глагола на форму разговорного стиля: 今日、ガス料金を <u>支払わなければなりません。</u>	支払わないと/ 支払わなきゃ/ 支払わなくちゃ	1
8.		Напишите чтение и перевод данных ниже иероглифов: 1) 勤労 2) 演説 3) 技術	1) きんろう труд, работа 2) えんぜつ речь, ораторское выступление 3) ぎじゅつ техника, мастерство	2
9.		Выполните перевод следующих слов: 1. 風邪気味 2. 風邪っぽい 3. 風邪がち	1. слегка простудился 2. похоже, что простудился 3. подвержен простудам/ частенько простужается	2
10.		Предложите вариант перевода фразы 経験を積む:	набраться опыта/ накопить опыт	1
ОПК-4 способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения				
11.	Задание закрытого типа	Вставьте пропущенную реплику: ロシア人「どうぞ。ロシアからのお土産です。_____」 日本人「わあ！きれい！どうも！」 1) つまらないものですけど。 2) すみません 3) お待たせいたしました 4) これをください	1	1
12.		1. 子どもの頃に、願い事を書いた（ ）を笹に飾ったことがある方も多いです。 2. 節分の時、日本人は悪いものを追い払い、福を呼び込むために、（ ）をします。 3. 男の子の成長を祝って飾られる（ ）には、子どもに対する親の願いや思いが込められています。	1-б 2-в 3-а	2

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
		<p>質問：（ ）に適切な言葉を選んでください：</p> <p>a) こいのぼり b) たんざく v) まめまき</p>		
13.		<p>Ситуационная задача:</p> <p>Вы – администратор ресторана. К вам зашли двое посетителей, но все столики были заняты. Вы предложили гостям подождать, когда один из столов освободится. Спустя полчаса вы подходите к ожидающим гостям и предлагаете пройти к освободившемуся столу. Выберите подходящую фразу применительно к данной ситуации?</p> <p>1) お席が空きました。どうぞ。 2) 席が空いたので、案内します。 3) 大変お待たせいたしました。お席へご案内します。 4) すみません、空いた席へ案内します。</p>	3	2
14.		<p>カルチャセンターの利用者は自由に好きな（ ）講座が選べます。</p> <p>質問：（ ）に適切な言葉を書いてください：</p> <p>1. 工芸 2. 工事 3. 生産</p>	1	1
15.		<p>Укажите верный вариант перевода:</p> <p>Когда я устроился в компанию, все говорили, что я тружусь как пчёлка. В работе я видел смысл своей жизни.</p>	1	2

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
		<p>1) 会社に入った時、みんなに「働きバチ」と言われた。仕事が生きがいたと思っていた。</p> <p>2) 会社に入って以来、みんなに「頑張り屋さん」と言われた。仕事が命の意味だと思っていた。</p> <p>3) 会社員になった時、みんなに「はちのような」と言われた。仕事が全部の事だと思っていた。</p>		
16.	Задание открытого типа	—どちらへ（お出かけですか）？ —（ ）。 質問：（ ）に適切な言葉を書いてください。	ちょっと（そこまで）。	2
17.		Переведите следующие слова: 1. QR コード 2. 電子マネー 3. キャッシュレス決済	1. QR код 2. электронные деньги 3. безналичная оплата	2
18.		Дайте перевод и подробный комментарий к следующим глаголам: 1. 焼く 2. あげる 3. むす 4. ゆでる 5. 煮る 6. 炊く	1. Жарить (в малом количестве масла или совсем без масла) 2. Жарить (в большом количестве масла) 3. Варить на пару 4. Отваривать (в воде, не используя ее потом) 5. Варить (рис)	3
19.		Составьте предложение с использованием слова 買占め:	Ответ предоставляется в форме предложений на японском языке с использованием указанных конструкций.	3
20.		Вставьте в пропуски необходимые слова, опираясь на контекст перевода: _____の変化に伴って日本人の_____も変わった。 Вместе с изменениями образа	ライフスタイル・食生活(食文化)	2

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
		жизни, изменилась и культура питания		

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

Для оценки учебных достижений студента применяется балльно-рейтинговая система согласно «Положению о балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов». Балльно-рейтинговая система предусматривает по дисциплине организацию обязательного текущего контроля – это непрерывно осуществляемый в ходе аудиторных и самостоятельных занятий по учебному курсу контроль уровня знаний, навыков и умений за фиксируемый период времени в течение семестра. При выставлении итоговой оценки учитываются: посещение и постоянное активное участие в практических занятиях, баллы, полученные студентом за успешно и в полном объеме выполненные домашние задания, а также по различным формам текущего контроля в течение данного семестра.

Формами текущего контроля по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» могут быть контрольные работы, устные сообщения на японском языке, эссе, проверка пересказов текстов, участие в дебатах, дискуссиях на японском языке, выполнение проектов, письменных и устных упражнений и т.д.. В конце семестра проводится итоговая проверочная работа, построенная на изученном в ходе семестра материале. В случае неподготовки студентом домашнего задания снимается указанное в табл. 11 количество баллов. Также под неготовностью к занятию считается демонстрация в ходе семинара (практического занятия) существенных пробелов в пройденном или заданном на самостоятельное изучение материале, а также неспособность применить, полученные в ходе занятий теоретические знания на практике (при выполнении практических упражнений).

Успешность изучения учебного курса в течение каждого семестра оценивается, исходя из 100 максимально возможных баллов. Итоговая балльная оценка за семестр, итоговой формой отчётности для которого является экзамен, балльная оценка распределяется на две составляющие: семестровую (текущий контроль по учебной дисциплине в течение семестра) – 50 баллов и экзаменационную – 50 баллов. 50 баллов семестрового контроля состоят из 40 баллов, полученных на различных формах текущего контроля, и 10 баллов, включающих различного рода бонусы. Для пересчета итоговых рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине используется шкала перевода (см. таблица 12). Полученная оценка считается итоговой оценкой по дисциплине в текущем семестре и заносится в зачетную книжку студента.

Общая сумма баллов, набранных студентом за посещаемость и активность по итогам семестра, округляется до целого числа по правилам округления. Поощрительные баллы не входят в сумму 40 баллов за текущий и промежуточный контроль, а прибавляются к ним.

При обнаружении преподавателем факта списывания или плагиата в выполненном задании, данное задание оценивается в 0 баллов.

После окончания семестра студент, набравший в сумме менее 60 итоговых баллов, считается неуспевающим.

Для студентов, занимающихся по индивидуальному плану или получившего неудовлетворительную оценку по каким-либо причинам, процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности осуществляется в соответствии с нормативными документами, регламентирующими такую форму обучения и/или ситуацию.

Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине

Семестр 5

п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1.	Контрольная работа	2 работы /4 балла за работу	8	по расписанию
2.	Лексический диктант	3 работы /3 балла за работу	9	по расписанию
3.	Ролевая игра	1 мероприятие /3 балла за работу	3	по расписанию
4.	Проект	2 проекта /4 балла за проект	8	по расписанию
5.	Круглый стол	1 мероприятие /4 балла за работу	4	по расписанию
6.	Устное сообщение	1 работа / 4 балла за работу	4	по расписанию
7.	Эссе	1 работа /4 балла за работу	4	по расписанию
Всего			40	-
Блок бонусов				
8.	Отсутствие пропусков лекционных и практических занятий	2	2	-
9.	Своевременное выполнение всех домашних заданий	3	3	-
10.	Выполнение всех форм контроля на оценку «отлично»	5	5	-
Всего			10	-
Дополнительный блок**				
11.	Экзамен		50	по расписанию
Всего			50	-
ИТОГО			100	-

Семестр 6

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1	Контрольная работа	2 работы /4 балла за работу	8	по расписанию
2	Лексический диктант	2 работы /3 балла за работу	6	по расписанию
3	Ролевая игра	2 мероприятия /3 балла за работу	6	по расписанию
4	Дебаты	1 мероприятие /3 балла за	3	по расписанию

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
		работу		
5	Круглый стол	2 мероприятия /4 балла за работу	8	по расписанию
6	Устное сообщение	2 работа / 3 балла за работу	6	по расписанию
7	Эссе	1 работа /3 балла за работу	3	по расписанию
Всего			40	-
Блок бонусов				
8	Отсутствие пропусков лекционных и практических занятий	2	2	-
9	Своевременное выполнение всех домашних заданий	3	3	-
10	Выполнение всех форм контроля на оценку «отлично»	5	5	-
Всего			10	-
Дополнительный блок**				
11	Экзамен		50	по расписанию
Всего			50	-
ИТОГО			100	-

Семестр 7

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1	Контрольная работа	1 работа / 3 балла за работу	3	по расписанию
2	Ролевая игра	3 мероприятия /3 балла за работу	9	по расписанию
3	Проект	4 проекта / 3 балла за работу	12	по расписанию
4	Пересказ текста	3 пересказа /4 балла за работу	12	по расписанию
5	Круглый стол	1 мероприятие /4 балла за работу	4	по расписанию
Всего			40	-
Блок бонусов				
6	Отсутствие пропусков лекционных и практических занятий	2	2	-
7	Своевременное выполнение всех домашних заданий	3	3	-

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
8	Выполнение всех форм контроля на оценку «отлично»	5	5	-
Всего			10	-
Дополнительный блок**				
9	Экзамен		50	по расписанию
Всего			50	-
ИТОГО			100	-

Семестр 8

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1	Контрольная работа	2 работы / 3 балла за работу	6	по расписанию
2	Ролевая игра	1 мероприятие / 3 балла за работу	3	по расписанию
3	Дебаты	1 мероприятие / 4 балла за работу	4	по расписанию
4	Устное сообщение	2 работы / 3 балла за работу	6	по расписанию
5	Круглый стол	1 мероприятие / 4 балла за работу	4	по расписанию
6	Лексический диктант	3 работы / 3 балла за работу	9	по расписанию
7	Эссе	1 работа / 4 балла за работу	4	по расписанию
8	Дискуссия	1 мероприятие / 4 балла за работу	4	по расписанию
Всего			40	-
Блок бонусов				
9	Отсутствие пропусков лекционных и практических занятий	2	2	-
10	Своевременное выполнение всех домашних заданий	3	3	-
11	Выполнение всех форм контроля на оценку «отлично»	5	5	-
Всего			10	-
Дополнительный блок**				
12	Экзамен		50	по расписанию
Всего			50	-

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
ИТОГО			100	-

Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)

Показатель	Балл
Опоздание на занятие	-2
Пропуск занятий без уважительной причины	-3
Неготовность к занятию	-3
Невыполнение домашнего задания	-3
Несвоевременная сдача домашнего задания	-1
Нарушение учебной дисциплины	-2

Таблица 12 – Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине (модулю)

Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале
90–100	5 (отлично)
85–89	4 (хорошо)
75–84	
70–74	
65–69	3 (удовлетворительно)
60–64	
Ниже 60	2 (неудовлетворительно)

При реализации дисциплины в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Основная литература:

1. Учебник японского языка для продолжающих. Ч.2 : учеб. для студентов вузов / Е.Ю. Бессонова [и др.]; под ред. Л.Т. Нечаевой. - испр. и доп. - М. : Московский Лицей, 2011. - 176 с.
2. Arai, Reiko. Tema betsu: Chyuukyuu kara Manabu Nihongo. Изучение японского языка со среднего уровня : учебник. - Токио : Kenkyusha, 2009. - 163 с.
3. Minna no Nihongo. Основной учебник. Средний уровень. Часть 1 [Можно перевести, как "Японский для всех"]. - Токио : 3 A Networks, 2019. - 203 с

8.2. Дополнительная литература:

1. Ильин, П. А. Японский язык для продолжающих. Уровни N3 и N2 : учебное пособие / П. А. Ильин; автор текстов уроков Мацуура Мисаки. - Москва : Издательский дом ВКН, 2021. - 374 с. -

- ISBN 978-5-7873-1842-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787318425.html>
2. Ильин, П. А. Японский язык. Пособие для продвинутого этапа обучения. Уровень N1 : учебное пособие / П. А. Ильин. - Москва : Издательский дом ВКН, 2023. - 408 с. - ISBN 978-5-7873-2015-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787320152.html>
3. Кольшклина С.С., Иностраный язык профильного региона: японский язык : учебное пособие в 2 ч. - Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2016. URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778230569.html>. (ЭБС «Консультант студента»)
4. Мушинский А.Ф., Обиходные выражения японского языка. М.: Восточная книга, 2010. - 80 с. URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787305043.html> (ЭБС «Консультант студента»)
5. Гуревич Т.М. Японский язык: стратегия и тактика делового общения: лингвокультурологическое учебное пособие. Гуревич - М. : Восточная книга, 2016. - 272 с. URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787310139.html> (ЭБС «Консультант студента»)
6. Фельдман-Конрад Н.И. Японско-русский учебный словарь иероглифов: Около 5000 иероглифов. - 7-е изд.; испр. - М.: Живой язык, 2010. - 680 с.
7. Большой японско-русский словарь: В 2 т. Т.1. А-Р : Свыше 300000 слов и словосочетаний. С приложением новейшей лексики японского языка и иероглифического ключа / Неверов, С.В. [и др.]; Под ред. Н.И. Конрада. - 4-е изд. ; испр. и доп. - М. : Живой язык, 2007. - 824 с.
8. Большой японско-русский словарь: В 2 т. Т.2. С-Я : Свыше 300 000 слов и словосочетаний. С приложением новейшей лексики японского языка и иероглифического ключа / Неверов, С.В. [и др.]; Под ред. Н.И. Конрада. - 4-е изд. ; испр. и доп. - М. : Живой язык, 2007. - 952 с.
9. Лаврентьев Б.П. Японско-русский и русско-японский словарь : около 15000 слов и словосочетаний в каждой части. - 8-е изд. ; стереотип. - М. : Русский язык-Медиа, 2007. - 863 с.
10. Зарубин, С.Ф. Большой русско-японский словарь. : Около 150000 слов и словосочетаний (с практической транскрипцией) и с приложением новейшей лексики японского языка . - 4-е изд. ; испр. и доп. - М. : Живой язык, 2004. - 928 с.
11. Кун, О.Н. Японско-русский словарь новых слов : около 25 000 слов и словосочетаний / ред. Т.Н. Позднеев. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2008. - 762 с.

8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины (модуля)

1. Японско-русский словарь ЯРКСИ URL: <http://www.yarxi.ru/>
2. Японско-русский словарь слов и выражений URL: <https://warodai.ru>
3. Электронный японский иероглифический словарь <http://kakijun.com/>
4. Электронный японский иероглифический словарь <https://mojinavi.com/>
5. Толковый японо-японский словарь <http://dictionary.goo.ne.jp/>
6. Электронный словарь японских паремий <https://kotowaza-dictionary.jp/>
7. Интернет-учебное пособие по японскому языку «Маругото»: URL: www.marugoto.org/ ; <https://marugotoweb.jp/en/>
8. Видео-курс уроков по японскому языку URL: www.erin.ne.jp
9. Лингвокультурологические обучающие видео на японском языке (Japan Foundation) URL: <https://hirogaru-nihongo.jp/en/>
10. Новостной портал телерадиокомпании NHK URL: <https://www3.nhk.or.jp/news/easy/>
11. 産経新聞 <http://sankei.jp/>
12. 朝日新聞 <http://www.asahi.com/>
13. Yomiuri Online (読売新聞) <http://www.yomiuri.co.jp/>
14. Сайт, посвященный японским праздникам и памятным датам URL: <http://hukumusume.com/366/kinenbi/>
15. Сайт サラリーマン川柳 URL: <https://event.dai-ichi-life.co.jp/company/senryu/>
16. Языковой корпус японского языка <https://tsukubawebcorpus.jp/>
17. Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru>

18. Министерство просвещения Российской Федерации <https://edu.gov.ru>
19. Электронная библиотека «Астраханский государственный университет» собственной генерации на платформе ЭБС «Электронный Читальный зал – БиблиоТех». <https://biblio.asu.edu.ru>
Учетная запись образовательного портала АГУ
20. Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента». Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями по направлению «Восточные языки» - www.studentlibrary.ru. Регистрация с компьютеров АГУ.
21. Электронная библиотечная система издательства ЮРАЙТ, раздел «Легендарные книги». www.biblio-online.ru <https://urait.ru/>

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по данной дисциплине и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. При этом обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к такой системе не менее чем для 25 процентов обучающихся.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной и научной литературы по данной дисциплине. В библиотеке оборудован компьютерами читальный зал с доступом в Интернет для доступа к электронно-библиотечной системе.

Перечень материально-технического обеспечения данной дисциплины включает в себя: компьютерные классы с доступом в сеть Интернет, лингафонные кабинеты, мультимедийные классы. При использовании электронных изданий вуз обеспечивает каждого обучающегося рабочим местом в компьютерном классе в соответствии с объемом изучаемой дисциплины.

Рабочая программа дисциплины (модуля) при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. Для инвалидов содержание рабочей программы дисциплины (модуля) может определяться также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).